

Original German Text in Gothic Handwriting

Hochlöbliches k.k. Kreisamt!

Dem Beschlusse wird das gehörig instruierte Einschreiben des um die Erwirkung der hochartigen Bewilligung zur Auswanderung nach Amerika und des hiezu nöthigen Reisepaßes eingeschriebenen (?) Grundbesitzers Georg Blahnik aus Starz unter Mitvorlage der in tripplo verfaßten und vom k.k. Werbbezirks Conanda in Pilsen bestätigten Auswanderungs Consignation des Entlaßscheines und der vorgeschriebenen Paßtable Einem hochlöblichen kk Kreisamte zur hochgeneigten Willfahung mit dem ehrfurchtsvollen Bemerken überreicht daß gegen die vorzuhabende Auswanderung des Bittstellers in politischer Hinsicht kein Anstand obwaltet, weil derselbe das zur Ausführung seines Vorhabens nöthige Geldvermögen besitzt, weder in einem Zivilprozesse noch in einer Strafuntersuchung hiergerichts verflochten ist und nach der amtlichen Mittheilung des Neugedeiner (?) kk Steueramtes weder mit einer Steuer o. noch sonst irgendeiner anderen Gebühr im Rückstande aushaftet.

Kk Bezirksamt Neugedein, den 14. Mai 1856

4579pol

Unterschrift (unleserlich)

Translation of the above original German text

Highly praiseworthy Imperial and Royal District Authority!

In accordance with the properly written application, together with the necessary passport and confirmed Emigration Consignation of the Certificate of Release of the Imperial and Royal District of Conanda in Pilsen, of property owner Georg Blahnik for permission to emigrate to America, submitted to the honorable Imperial and Royal District Authority with the request that there are no objections against the applicant's emigration concerning his political, financial, civil or criminal abilities and the absence of any tax arrears or other debts according to notification by the Neugedein Imperial and Royal District Tax Authority.

Imperial and Royal District Authority Neugedein, May 14, 1856

4579pol

Signature (illegible)